

*Vie intérieure (Życie wewnętrzne)* de Marek Koterski  
Traduit du polonais par Agnieszka Kumor et Luc Tartar

1. Lundi.

*L'espace est divisé en plusieurs lieux.*

*Au loin – au centre – la porte de l'ascenseur vitrée en son milieu ; côté jardin – un vide-ordures, côté cour – la porte menant à l'appartement d'EVA.*

*Au centre de la scène – l'appartement de MOI et de FEMME : à cour – leur clic-clac deux places ; à jardin – un sofa avec banquette, au sol – un tapis à motifs géométriques ; au centre – un plan de travail et une cuisinière à gaz.*

*A l'avant-scène : à jardin – une R5 reposant sur des briques ; de part et d'autre de la scène – des poubelles débordant d'ordures. Au-dessus d'une des poubelles – l'orifice du vide-ordures.*

*Noir ; une faible lumière venant de l'ascenseur qui arrive : débarque FEMME, chargée comme un chameau (l'ascenseur redescend) ; elle déboule dans l'appartement, amenant avec elle la lumière ; elle laisse tomber les courses et – en manteau – fond sur les casseroles posées sur la cuisinière et contenant le dîner ; elle fait chauffer les casseroles et enlève alors son manteau ; elle enlève ses chaussures et met ses chaussons.*

*De nouveau arrive l'ascenseur. Des étages en dessous – un cri lointain :*

**UNE VOIX DE MEUF** C'est pour aujourd'hui ou pour demain j'suis là avec un gosse bande de merdeux de connards de mes deux !

*MOI sort de l'ascenseur, il rentre du travail.*

**MOI** Espèces d'enfffoirés.

*EVA, séduisante, cheveux blonds, en robe de chambre sexy et transparente, sort de son appartement en tenant un petit seau à ordures coloré ; MOI la suit des yeux ; EVA s'étire voluptueusement :*

**EVA** Luuundii.

*Elle se dirige vers le vide-ordures, y vide son petit seau : peu après, des confettis et des serpentins s'échappent de l'orifice du vide-ordures et retombent dans les poubelles. EVA rentre chez elle. Moi revient à lui :*

**MOI** Tas de culs-terreux.

*Il entre dans l'appartement en marchant sur ses talons, enlève ses chaussures et met ses chaussons.*

**MOI** Un jour quelqu'un entrera et tu le verras même pas.

**FEMME** *(de la cuisine)* T'as vu quelqu'un ?

*MOI plonge sous l'évier et prend la poubelle.*

**MOI** Comme si j'devais voir quelqu'un.

*FEMME s'empare du journal que MOI a dans sa poche, et dévore le programme télé.*

*LA FOUINE sort de chez EVA, il dépose une bouteille d'alcool de marque près du vide-ordures, s'arrête près de l'ascenseur. MOI se dirige vers le vide-ordures.*

**LA FOUINE** Bonjour.

*MOI – rien.*

*MOI jette ses débris dans le vide-ordures ; ils tombent lourdement dans les poubelles – comme la merde d'un éléphant. Il regarde la bouteille déposée par LA FOUINE, la prend. Passe L'AUTREAVECSONCHIEN avec CHIENFURAX et LA PETITE FILLE.*

*CHIENFURAX fonce sur MOI.*

**MOI** Bas les chattes le chien ! Bas les pattes !

**L'AUTREAVECSONCHIEN** Faut pas avoir peur !

**MOI** Bas les chattes les pattes !

**L'AUTREAVECSONCHIEN** Paaaspeuuur !

**MOI** Vire-moi ça tu me le vires !

**L'AUTREAVECSONCHIEN** Fait chier ! Qu'est-ce qu'il a à gueuler ! *(Ils entrent dans l'ascenseur)* La ferme, casse-toi !